

Uradni list

Evropske unije

C 89



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

27. marec 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2013/C 89/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6643 – Uniqq/Dekra/Dekra-Expert) ⁽¹⁾	1
2013/C 89/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2013/C 89/03	Menjalni tečaji eura	2
2013/C 89/04	Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 28. novembra 2012 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Država poročevalka: Nizozemska	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 89/05	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – COMP/39.230 – Réel/Alcan	4
2013/C 89/06	Povzetek sklepa Komisije z dne 20. decembra 2012 v zvezi s postopkom na podlagi členov 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter členov 53 in 54 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan) (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 9439) ⁽¹⁾	5

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2013/C 89/07	Stališče predstavnikov držav Efte in Nadzornega organa Efte, predstavljeno na sestanku Svetovalnega odbora ES za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje z dne 28. novembra 2012 o predhodnem osnutku sklepa Komisije Zadeva: COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Država poročevalka: Nizozemska	7
--------------	---	---

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 89/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	8
--------------	--	---

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 89/09	Obvestilo za Ansarja Eddineja, ki je bil dodan na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida, na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 290/2013	10
--------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 89/01)

Komisija se je 20. marca 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6643. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 89/02)

Komisija se je 20. marca 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6829. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. marca 2013

(2013/C 89/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2861	AUD	avstralski dolar	1,2263
JPY	japonski jen	121,25	CAD	kanadski dolar	1,3103
DKK	danska krona	7,4527	HKD	hongkonški dolar	9,9800
GBP	funt šterling	0,84900	NZD	novozelandski dolar	1,5385
SEK	švedska krona	8,3561	SGD	singapurski dolar	1,5968
CHF	švicarski frank	1,2209	KRW	južnokorejski won	1 424,66
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	11,9128
NOK	norveška krona	7,4975	CNY	kitajski juan	7,9899
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5945
CZK	češka krona	25,806	IDR	indonezijska rupija	12 521,64
HUF	madžarski forint	304,50	MYR	malezijski ringit	3,9820
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	52,788
LVL	latvijski lats	0,7016	RUB	ruski rubelj	39,7355
PLN	poljski zlot	4,1775	THB	tajski bat	37,684
RON	romunski leu	4,4170	BRL	brazilski real	2,5894
TRY	turška lira	2,3386	MXN	mehiški peso	15,8408
			INR	indijska rupija	70,0060

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 28. novembra 2012 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan

Država poročevalka: Nizozemska

(2013/C 89/04)

1. Svetovalni odbor se strinja s pomisleki glede konkurence, ki jih je Komisija navedla v osnutku sklepa.
2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da to ravnanje lahko vpliva na trgovino med državami članicami.
3. Svetovalni odbor se strinja, da spremenjeni predlog zavez, ki ga je predložila družba Rio Tinto Alcan, odpravlja pomisleke v zvezi s konkurenco, ki jih je izrazila Komisija.
4. Svetovalni odbor se strinja, da so zaveze ustrezne.
5. Svetovalni odbor se strinja s trajanjem zavez.
6. Svetovalni odbor se strinja, da morajo zaveze postati zavezujoče v celoti.
7. Svetovalni odbor se strinja, da glede na zaveze in brez poseganja v člen 9(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 ni več razlogov za ukrepanje Komisije proti družbi Rio Tinto Alcan, kar zadeva pomisleke v zvezi s konkurenco, ugotovljene v osnutku sklepa.
8. Svetovalni odbor poziva Komisijo, naj upošteva vse druge točke, ki so bile obravnavane med razpravo.
9. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslihanje ⁽¹⁾**COMP/39.230 – Réel/Alcan**

(2013/C 89/05)

- (1) Ta postopek zadeva pogodbeno vezanje tehnologije taljenja aluminija z opremo za manipuliranje v talilnicah aluminija.
- (2) Zadeva izvira iz pritožbe, ki jo je leta 2005 vložil Group Réel, francosko-nemški proizvajalec posebnih žerjavov za obrate za proizvodnjo aluminija z redukcijo. Po preiskavi je Komisija sprejela obvestilo o nasprotovanju, v katerem je izrazila mnenje, da od 1. januarja 1990 Alcan ⁽²⁾ krši člen 82 Pogodbe ⁽³⁾ in člen 54 Sporazuma EGP. Ustno zaslihanje je bilo opravljeno leta 2008. Nato je Komisija opravila nadaljnjo preiskavo in pripravila dodatno obvestilo o nasprotovanju.
- (3) Komisija je 11. julija 2012 sprejela predhodno oceno v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽⁴⁾ glede domnevnih kršitev mednarodnega proizvajalca aluminija Rio Tinto Alcan (v nadaljnjem besedilu: Alcan).
- (4) V skladu s predhodno oceno bi praksa družbe Alcan v zvezi s pogodbenim vezanjem licenc za njegovo tehnologijo taljenja aluminija (redukcija) na nakup posebnih žerjavov za obrate za proizvodnjo aluminija z redukcijo, t.i. sestavov za oskrbovanje posod (pot tending assemblies (PTA)), ki jih dobavlja Alcanovo hčerinsko podjetje ECL, lahko povzročila kršitev členov 101 in 102 PDEU ter členov 53 in 54 Sporazuma EGP. V predhodni oceni je ugotovljeno, da ima družba Alcan prevladujoč položaj na upoštevnem trgu za licenciranje tehnologije taljenja aluminija. V predhodni oceni je izražen pomislek, da bi pogodbeni praksa družbe Alcan lahko imela negativne učinke na inovacije in cene ter posledično povzročila protikonkurenčno omejevanje dostopa do upoštevnega trga za PTA.
- (5) Kot odziv na pomisleke, ki jih je izrazila Komisija, je Alcan ponudil svoje zaveze ⁽⁵⁾. Komisija je 10. avgusta 2012 v skladu s členom 27(4) Uredbe (ES) št. 1/2003 v *Uradnem listu Evropske unije* objavila obvestilo, ki vsebuje povzetek zadeve, zavez in poziv tretjim osebam, da predložijo pripombe na predlog ⁽⁶⁾. Preizkus trga je pokazal, da bi bil osnutek zavez primeren za rešitev pomislekov Komisije glede konkurence, vendar je bilo izpostavljenih več vprašanj. Alcan je novembra 2012 ponudil revidirano različico zavez, ki je obravnavala ta vprašanja.
- (6) S sklepom, ki ga je Komisija sprejela v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1/2003, so zaveze, ki jih je ponudilo podjetje, postale zanj zavezujoče. Poleg tega je Komisija ugotovila, da ob upoštevanju ponujenih zavez ni več razlogov za njeno ukrepanje in da bi bilo treba postopek v tej zadevi končati.
- (7) Prejel nisem nobenih zahtev ali pritožb od nobene stranke v postopku ⁽⁷⁾. Zato menim, da je bilo učinkovito uveljavljanje procesnih pravic vseh strank v postopku v tej zadevi spoštovano.

V Bruslju, 29. novembra 2012

Michael ALBERS

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa predsednika Evropske komisije 2011/695/EU z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslihanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29).

⁽²⁾ Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS in Electrification Charpente Levage SASU (ECL).

⁽³⁾ Zdaj člen 102 PDEU.

⁽⁴⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

⁽⁵⁾ Zaveze, ki jih je ponudil Alcan, so na voljo na spletni strani http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39230/39230_1873_5.pdf

⁽⁶⁾ Obvestilo, objavljeno v skladu s členom 27(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v zadevi COMP/39.230 – Réel/Alcan (notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 5758) (UL C 240, 10.8.2012, str. 23).

⁽⁷⁾ V skladu s členom 15(1) Sklepa 2011/695/EU se lahko stranke v postopkih, ki ponudijo zaveze v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1/2003, v kateri koli fazi postopka obrnejo na pooblaščenca za zaslihanje zaradi zagotovitve učinkovitega uveljavljanja svojih procesnih pravic.

Povzetek sklepa Komisije**z dne 20. decembra 2012****v zvezi s postopkom na podlagi členov 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter členov 53 in 54 Sporazuma EGP****(Zadeva COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 9439)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 89/06)

Komisija je 20. decembra 2012 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi členov 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter členov 53 in 54 Sporazuma EGP. Komisija v skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003⁽¹⁾ s tem objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, ob upoštevanju upravičenega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti. Nezaupna različica sklepa je na voljo na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco na naslovu:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39230

1. UVOD

(1) Sklep v skladu s členom 9 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 je naslovljen na Rio Tinto Plc (Rio Tinto), Rio Tinto International Holdings Limited, Rio Tinto Alcan Inc, Rio Tinto France SAS, Aluminium Pechiney SAS (AP) in Electrification Charpente Levage SASU (ECL) (skupaj Rio Tinto Alcan). Zaveze, ki jih je družba Rio Tinto Alcan ponudila za odpravo pomislekov v zvezi s konkurenco, ugotovljenih med preiskavo Komisije o trgu tehnologije taljenja aluminija in sestavov za oskrbovanje posod, s tem sklepom postanejo zavezujoče.

2. OPIS ZADEVE**2.1 Predhodni pomisleki v zvezi s konkurenco**

(2) Sestavi za oskrbovanje posod (pot tending assemblies (PTA)) so posebni žerjavi za obrate za proizvodnjo aluminija z redukcijo (talilnice), ki proizvajajo primarni aluminij. AP je hčerinsko podjetje družbe Rio Tinto Alcan, ki pogodbeno veže izdajanje licenc za svojo vodilno tehnologijo taljenja aluminija z nakupom opreme za ravnanje s posodami (zlasti PTA) od ECL, ki je hčerinsko podjetje AP. Komisija je imela pomisleke, da bi podjetje s svojim ravnanjem lahko kršilo protimonopolna pravila EU, ki prepovedujejo omejevalno poslovno prakso in zlorabo prevladujočega položaja na trgu.

(3) Komisija je dne 20. februarja 2008 uvedla postopek z namenom izdaje sklepa v skladu s poglavjem III Uredbe (ES) št. 1/2003 in poslala obvestilo o nasprotovanju podjetjem Alcan Inc, Alcan France SAS, AP in ECL.

(4) Po opravljeni dodatni preiskavi je Komisija 11. julija 2012 sprejela predhodno oceno po členu 9(1) Uredbe (ES) št. 1/2003, ki navaja pomisleke Komisije glede konkurence. Ti pomisleki se nanašajo na skladnost pogodbenega vezanja licenc za tehnologijo taljenja aluminija na nakup PTA s členoma 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) ter členoma 53 in 54 Sporazuma EGP.

(5) Komisija je predhodno sklenila, da ima Rio Tinto Alcan prevladujoč položaj na trgu navezujočega izdelka (tj. licenciranje tehnologije za aluminij), da sta slednji in vezani izdelek (tj. PTA) različna izdelka, in da bi praksa družbe Rio Tinto Alcan lahko privedla do marginalizacije in morebitnega izstopa iz trga družbe Réel, ki je pritožnik in je do zdaj družbi Rio Tinto Alcan edini resni konkurent na trgu PTA. Poleg tega je Komisija predhodno sklenila, da je bila potrošnikova izbira dobavitelja PTA neposredno in znatno omejena zaradi vezave prodaje družbe Rio Tinto Alcan, kar lahko negativno vpliva na področje inovacij ter morda tudi na cene na trgu PTA in tehnologij taljenja. To bi privedlo do protikonkurenčnega omejevanja dostopa do trga PTA s strani družbe Rio Tinto Alcan, kar je v nasprotju s členoma 101 in 102 PDEU ter členoma 53 in 54 Sporazuma EGP.

2.2 Zaveze

(6) Družba Rio Tinto Alcan je 3. avgusta 2012 Komisiji predložila zaveze v odgovor na pomisleke, ki jih je slednja izrazila v svoji predhodni oceni. V Uradnem listu Evropske unije je bilo 10. avgusta 2012 na podlagi člena 27(4) Uredbe (ES) št. 1/2003 objavljeno obvestilo s povzetkom

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

zadeve in zavez ter pozivom zainteresiranim tretjim osebam, naj v enem mesecu po objavi predložijo svoje pripombe na zaveze.

- (7) Komisija je obvestila družbo Rio Tinto Alcan o pripombah, ki so jih predložile zainteresirane tretje osebe. Družba Rio Tinto Alcan je 9. novembra 2012 predložila spremenjen predlog zavez, ki obravnava več vprašanj, ki so jih izpostavile tretje osebe.
- (8) Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 28. novembra 2012 izdal pozitivno mnenje. Pooblaščenec za zaslišanje je 29. novembra 2012 izdal končno poročilo.
- (9) S sklepom Komisije, izdanim 20. decembra 2012 na podlagi člena 9 Uredbe (ES) št. 1/2003, so spremenjene zaveze družbe Rio Tinto Alcan postale zavezujoče. Rio Tinto Alcan se zavezuje, da bo za obdobje petih let odpravil določbe o vezavi iz svojih prihodnjih sporazumov

o prenosu tehnologije ⁽¹⁾ ter uvedel objektivni in nediskriminatoren postopek za izbiro kvalificiranih dobaviteljev PTA. Imetniki licenc družbe Rio Tinto Alcan bodo nato lahko izbirali med priporočenimi dobavitelji PTA, katerim bo družba Rio Tinto Alcan zagotovila potrebne tehnične specifikacije za zagotovitev delovanja PTA v talilnicah, ki uporabljajo tehnologije AP. Spoštovanje teh zavez bo spremljal neodvisen strokovnjak.

- (10) Komisija meni, da zaveze zadostujejo in so potrebne za odpravo pomislekov v zvezi s konkurenco, ki jih je ugotovila Komisija v svoji predhodni oceni, in niso nesorazmerne.

3. ZAKLJUČEK

- (11) Komisija na podlagi spremenjenih zavez meni, da ni več razlogov za njeno ukrepanje in da bi bilo zato treba brez poseganja v člen 9(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 postopek v tej zadevi končati. Zaveze bodo zavezujoče do 20. januarja 2018.

⁽¹⁾ Enako velja za prihodnje širitve obstoječih talilnic, zlasti v zvezi s ponudbami za PTA, ki so povezani z dodatno opremo ali nadgradnjo obstoječih talilnic ali linij posod.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Stališče predstavnikov držav Efte in Nadzornega organa Efte, predstavljeno na sestanku Svetovalnega odbora ES za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje z dne 28. novembra 2012 o predhodnem osnutku sklepa Komisije Zadeva: COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan

Država poročevalka: Nizozemska

(2013/C 89/07)

1. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo s pomisleki glede konkurence, ki jih je Komisija navedla v osnutku sklepa.
2. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo s Komisijo, da lahko to ravnanje vpliva na trgovino med državami članicami.
3. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo, da spremenjeni predlog zavez, ki ga je predložila družba Rio Tinto Alcan, odpravlja pomisleke v zvezi s konkurenco, ki jih je izrazila Komisija.
4. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo, da so zaveze ustrezne.
5. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo s trajanjem zavez.
6. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo, da morajo zaveze postati zavezujoče v celoti.
7. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjajo, da glede na zaveze, in brez poseganja v člen 9(2) Uredbe (ES) št. 1/2003, ni več razlogov za ukrepanje Komisije proti družbi Rio Tinto Alcan, kar zadeva pomisleke v zvezi s konkurenco, ugotovljene v osnutku sklepa.
8. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte pozivajo Komisijo, da upošteva vse druge točke, ki so bile obravnavane med razpravo.
9. Predstavniki držav Efte in Nadzorni organ Efte priporočajo objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.

Nadzorni organ Efte
Sigrid SURLIEN

NORGE
Birgitte BREVIK

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 89/08)

1. Komisija je 19. marca 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Carl Zeiss AG (Nemčija), ki je v 100-odstotni lasti Carl-Zeiss-Stiftung, z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Carl Zeiss Vision Holding GmbH (Nemčija). Pred predlagano koncentracijo je podjetje Carl Zeiss Vision že bilo pod skupnim nadzorom podjetja Carl Zeiss AG in sklada EQT III Fund.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Carl-Zeiss-Stiftung ima nadzorni delež v podjetjih Carl Zeiss AG in Schott AG. Podjetje Carl Zeiss AG je dejavno v optični in optično elektronski industriji ter ponuja proizvode in storitve za zdravstvene tehnologije, industrijo polprevodnikov, avtomobilsko in strojno industrijo ter optične izdelke za široko porabo. Podjetje Schott AG razvija in proizvaja posebne materiale, sestavne dele in sisteme za industrijo gospodinjskih aparatov, farmacevtsko industrijo, industrijo sončne energije, elektronsko industrijo, optično in avtomobilsko industrijo,
- Podjetja iz skupina Carl Zeiss Vision Holding GmbH se ukvarjajo z oblikovanjem, proizvodnjo in distribucijo širokega izbora optičnih leč, sistemov za proizvodnjo leč za očala, diagnostičnih sistemov za oftalmologijo in pripomočkov za vid.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo za Ansarja Eddineja, ki je bil dodan na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida, na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 290/2013

(2013/C 89/09)

1. V Skupnem stališču 2002/402/SZVP⁽¹⁾ je Unija pozvana, naj zamrzne sredstva in gospodarske vire članov organizacije Al-Kaida in drugih posameznikov, skupin, podjetij in subjektov, povezanih z njimi, kakor so navedeni na seznamu, sestavljenem glede na RVSZN 1267(1999) in 1333(2000), ki ga mora odbor ZN, ustanovljen v skladu z RVSZN 1267(1999), redno posodabljati.

Seznam, ki ga je sestavil ta odbor ZN, vsebuje:

- organizacijo Al-Kaida,
- fizične ali pravne osebe, subjekte, organe in skupine, povezane z Al-Kaido, ter
- pravne osebe, subjekte in organe, ki so v lasti ali pod nadzorom katere koli od teh povezanih oseb, subjektov, organov in skupin, ali jih ti kako drugače podpirajo.

Dejanja ali dejavnosti, ki kažejo na „povezanost“ posameznikov, skupin, podjetij ali subjektov z Al-Kaido, vključujejo:

- (a) sodelovanje pri financiranju, načrtovanju, omogočanju, pripravi ali izvedbi dejanj ali dejavnosti Al-Kaide ali katere koli njene celice, podorganizacije, odcepljene skupine ali podskupine, v povezavi z njimi, pod njihovim imenom, v njihovem imenu ali v njihovo podporo;
- (b) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in z njim povezanega materiala komur koli od njih;
- (c) novačenje za kogar koli od njih; ali
- (d) druga dejanja ali dejavnosti v podporo kogar koli od njih.

2. Odbor ZN je 19. marca 2013 sklenil, da na zadevni seznam doda Ansarja Eddineja. Ansar Eddine lahko varuhu človekovih pravic ZN kadar koli predloži zahtevo za ponovno proučitev odločitve o njegovi uvrstitvi na navedeni seznam ZN s priloženimi dokazili. Zahtevo je treba poslati na naslednji naslov:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA
Tel. +1 2129632671
Faks +1 2129631300/3778
E-naslov: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 4.

Več informacij je na voljo na <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komisija je na podlagi odločitve ZN iz odstavka 2 sprejela Uredbo (EU) št. 290/2013 ⁽¹⁾, ki spreminja Prilogo I k Uredbi Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida ⁽²⁾. Sprememba, sprejeta v skladu s členom 7(1)(a) in členom 7a(1) Uredbe (ES) št. 881/2002, dodaja Ansarja Eddineja na seznam iz Priloge I navedene uredbe (v nadaljnjem besedilu: Priloga I).

Za posameznike in subjekte, vključene v Prilogo I, se uporabljajo naslednji ukrepi iz Uredbe (ES) št. 881/2002:

1. zamrznitev vseh sredstev in gospodarskih virov, ki pripadajo zadevnim posameznikom in subjektom, so v njihovi lasti ali ti posamezniki in subjekti z njimi razpolagajo, ter (splošna) prepoved neposrednega ali posrednega dajanja sredstev in gospodarskih virov tem posameznikom in subjektom na voljo ali v njihovo korist (člena 2 in 2a ⁽³⁾); ter
2. prepoved neposredne ali posredne odobritve, prodaje, dobave ali posredovanja tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja v zvezi z vojaškimi dejavnostmi kateremu koli od zadevnih posameznikov in subjektov (člen 3).
4. Člen 7a Uredbe (ES) št. 881/2002 ⁽⁴⁾ določa postopek revizije sprejete odločitve, kadar osebe, uvrščene na seznam, predložijo pripombe na razloge za uvrstitev na seznam. Posamezniki in subjekti, dodani v Prilogo I z Uredbo (EU) št. 290/2013, lahko od Komisije zahtevajo, da obrazloži njihovo uvrstitev na seznam. To zahtevo je treba poslati na naslov:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Obenem je treba zadevne posameznike in subjekte opozoriti na možnost, da v skladu s pogoji iz člena 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije v postopku pred Splošnim sodiščem Evropske unije izpodbijajo Uredbo (EU) št. 290/2013.

6. Zaradi pravne varnosti je treba posameznike in subjekte, vključene v Prilogo I, opozoriti, da lahko pri pristojnih organih v zadevni državi članici oziroma zadevnih državah članicah, kakor so navedeni v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 881/2002, vložijo zahtevo za pridobitev dovoljenja glede uporabe zamrznjenih sredstev in gospodarskih virov za nujne potrebe ali posebna plačila v skladu s členom 2a navedene uredbe.

⁽¹⁾ UL L 87, 27.3.2013, str. 2.

⁽²⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

⁽³⁾ Člen 2a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 561/2003 (UL L 82, 29.3.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ Člen 7a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (EU) št. 1286/2009 (UL L 346, 23.12.2009, str. 42).

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

